















LI-SUNG HAT-IAT

Vũ Sơn và Sơn

Hiệu con Rồng

HÀO-VĨNH Công-ty

(Hào-Vinh)  
Số 146, Rue Lefebvre, Saigon



# SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông-dương Yn dip Công-ty)

Tư-bổng 6.000.000 fr.

Chánh sở Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trị và công-xưởng tại HANOI

Sởn-điền trông  
thuộc là tại **KIM-XUYÊN và VĂN-KHÉ**

Đặc có những thứ sau này gọi bán trong các hiệu :

**XI-GÀ.**

**NINA.**

Thuộc chùa văn!

**COQ (Con gà)**

**FAVORITES.**

**MÉTROPOLES**

văn văn

Và thứ thuốc lá văn, chiếc khác, hiệu

**PAGODE (Gái chùa)**

Thuộc văn :

**HOÀN CHẤT THỦY**  
(Nước khoáng thiên nhiên)

**VICHY**  
PHÁP-QUỐC-FUYEN

**VICHY CÉLÉSTINS**  
Là nước khoáng có vị chua dịu, thơm, ngọt, đầu Đông-Quang, không có muối cacbonat. Thuốc-táo-dịch (dễ) - Đau mắt đỏ, đau đầu, đau răng, đau khớp, đau xương, đau thần kinh, đau tim, đau phổi, đau dạ dày, đau ruột, đau gan, đau thận, đau bàng quang, đau tiểu đường, đau huyết áp, đau cholesterol, đau mỡ máu, đau tiểu đường, đau tiểu tiện, đau tiểu tiện, đau tiểu tiện, đau tiểu tiện.

**VICHY GRANDE-GRILLE** (trị bệnh về dạ dày và tiêu hóa)

**VICHY HOPITAL** (trị bệnh về thận, tiểu đường, huyết áp, đau đầu, đau răng, đau khớp, đau xương, đau thần kinh, đau tim, đau phổi, đau dạ dày, đau ruột, đau gan, đau thận, đau bàng quang, đau tiểu đường, đau huyết áp, đau cholesterol, đau mỡ máu, đau tiểu đường, đau tiểu tiện, đau tiểu tiện, đau tiểu tiện, đau tiểu tiện).

**VICHY-ÉTAT BIỂU TÈ**  
Là thuốc trị bệnh trong nước uống lợi ích rất nhiều. - Có bán và có vẽ.

**PHARMACIES VICHY-ÉTAT** (mỗi loại bán công rất rộng chừng 2,3 lít nước khoáng thiên nhiên)

**EPARRES VICHY-ÉTAT** (đông độ cho mình đẹp nước xit)

## Cách làm mau tế tiền

—Viết thư cho hãng Annam, Hào-Vĩnh Công-ty, 146 bis Rue Lefebvre hiệu gọi contre-remboursement (cách tiền trao của lĩnh nơi nhà dầy thép một hộp một trăm ve dầy Essence de menthe, hiệu Lô-tiên, tốt nhất trong cõi Đông-dương, giá là mười lăm đồng (15\$00) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng lớn một ve hai cắt (0\$20) — mỗi ve lời 5 su, một trăm ve lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc!

—Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm tế tiền, ồng làm. Ban đầu lời ít sau lời nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu!

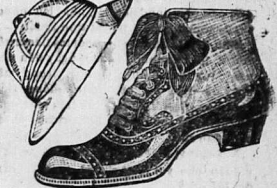
Cho không! Hãy coi cho kỹ — Kể từ ngày nay một trăm người nào gọi thư đến mà mua dầu trước, hãng Annam Hào-vĩnh Công-ty sẽ vui lòng gọi cho không một kilo xà-bông mỹ-xây thiệt, hiệu ngựa một sừng. (La Licorne), tốt nhất trong cõi Đông-dương hay là một ve dầy tinh Essence pour Lotion : Eau de Cologne, Quinine, foin coupé để làm đủ một lít các thứ dầu thơm ấy, tuy thích ai muốn thứ nào cũng được!

Hãy viết thư mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm tế tiền ồng làm.  
Hãng Annam, Hào-vĩnh & Co  
146 bis Rue Lefebvre Saigon,  
Kính đến.

CORDONNERIE-CHAPELLERIE TONKINOISE  
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MAUBRES

**NGUYỄN-CHÍ-HÒA**

SAIGON — 83, Rue Catinaï, 83 — SAIGON.



TIỆM ĐÓNG GIAY của tôi làm theo kiểu Langsa kim thời.

Tôi làm kỹ càng và thiệt tình bằng các thứ Da bên tây hết và tinh phải giá không mất, chợ không phải như chỗ khác làm phụ Da-xấu mà bán rẻ.

Tôi có bán nhiều kiểu nón Casque thiệt nhẹ và chắc, loại bằng Ni-xam bô Tráng và Vàng.

Tôi cũng có thợ giỏi khắc Con-đầu, Bàng-đồng chạm Mộ-bia đá Cầm-thạch để mà.

Có sẵn Sách Mẫu (CATALÔ) đủ kiểu và các thứ màu da gửi đến cho Quý vị lựa.

BÁN-SỈ CÓ GIÁ RIÊNG. NGUYỄN-CHÍ-HÒA Kính mời.

**PHAI DỪNG THUỐC BÒ VÀ TRỊ ĐÀM**  
THIỆT HIỆT LÀ  
**ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX**  
Của Ông Trưởng GIULIÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chứa đường của quan Hoàng-y GIULIÉ lấy làm thuốc chữa trong những bệnh HƯ PHẪU, đau trong THỰC, Kẹt sỏi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MÌNH, ĐAU VẾ, PÁ, hoặc CHỐI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH THẬN, BỊNH CỬ, GIỀ CHỐC NGOÀI DA và nhiều chứng TRÙNG LƯU TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC TỐ rất tinh và rất hiệu nghiệm làm cho HUỆT RA TÌNH KHÍT. Những bệnh gìc bởi ĐÀM hay là BỆT phát ra thì dùng nó hay lắm.

Một lít thuốc trị đăm nào mà không có dấu ở tua FACI (GIỀ) thì cho dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ THUỐC HOÀN XÒ  
nên cũng rất trong thì thuốc ELIXIR ANTIGLAIREUX của Ông Trưởng GIULIÉ.

Chẩn chế thuốc này là một thứ thuốc rất tinh khiết và sạch, bảo chế và phân phối ở các hiệu thuốc và các hiệu buôn bán.

**CÓ MỘT NHÀ NAY CÓ QUYỀN**  
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀM XE MÁY

**TẠI THÀNH St-Étienne**  
Mà thôi

**Mons F. MICHEL, CAFFORT Successeur** (Số 38 Rue Catinaï, SAIGON)

Có Bán SÙNG đủ thứ và đủ kiểu. BỊ THUỐC ĐÀM, XE-MÁY, ĐỒNG-ĐỒ và đồ NỮ-TRANG. BỞ ĐÀ LẮT LẠI GIÁ RẺ

Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thư như vậy;  
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 38 rue Catinaï. — SAIGON.

Saigon — Imp' de l'Union  
L'Administrateur-Gérant : NGUYỄN-VĂN-CHUA

*Carte de la tirage a. Envoi mille cinquante a. Saigon le 11 Decembre 1919*